

新史学

第七辑

New History

东西方之间——对历史思想的探求

BETWEEN EAST AND WEST: AN ENQUIRY

CONCERNING HISTORICAL THINKING

 大象出版社

新史学

New History

第七辑

东西方之间——对历史思想的探求

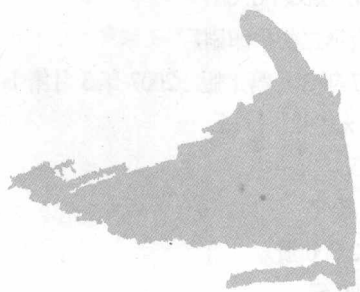
BETWEEN EAST AND WEST: AN ENQUIRY
CONCERNING HISTORICAL THINKING

主 编

陈 恒 耿相新

执行主编

刘淑芸



大象出版社

图书在版编目(CIP)数据

新史学. 第7辑/陈恒, 耿相新主编. —郑州: 大象出版社, 2007. 3

ISBN 978-7-5347-3216-4

I. 新... II. ①陈... ②耿... III. 史学—研究
IV. K03

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 018550 号

出版人 李亚娜

策划人 耿相新

责任编辑 尚 品

责任校对 何 力

封面设计 秘金通

版式设计 王 敏

出版发行 大象出版社 (郑州市经七路 25 号 邮政编码 450002)

网 址 www.daxiang.cn

印 刷 河南第二新华印刷厂

版 次 2007 年 3 月第 1 版 2007 年 3 月第 1 次印刷

开 本 787 × 1092 1/16

印 张 20.5

字 数 385 千字

印 数 1—2 000 册

定 价 32.80 元

若发现印、装质量问题,影响阅读,请与承印厂联系调换。

印厂地址 郑州市商城路 231 号

邮政编码 450000

电话 (0371)66202901

主 编 陈 恒 耿相新

执行主编 刘淑芸

顾 问 (以姓氏笔画为序)

于 沛(中国社会科学院)

邓晓芒(武汉大学)

刘北成(清华大学)

朱孝远(北京大学)

江晓原(上海交通大学)

何兆武(清华大学)

张广智(复旦大学)

陈启能(中国社会科学院)

倪梁康(中山大学)

钱乘旦(南京大学)

梁志学(中国社会科学院)

Frank Ankersmit(荷兰格罗宁根大学)

Jerry H. Bentley(美国夏威夷大学)

Lucian Hölscher(德国波鸿大学)

Donald R. Kelley(美国拉特格斯大学)

Jürgen Kocka(德国柏林自由大学)

Chris Lorenz(荷兰阿姆斯特丹自由大学)

Jörn Rüsen(德国埃森人文学科学研究所)

Gunter Scholtz(德国波鸿大学)

Richard T. Vann(美国卫斯理公会大学)

Immanuel Wallerstein(美国纽约州立大学)

编 委 (以姓氏笔画为序)

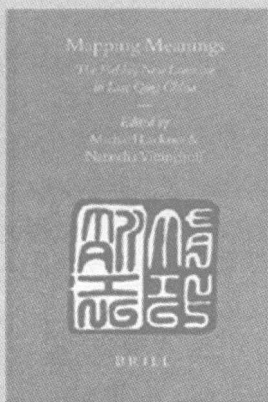
刘 健(中国社会科学院)

宋立宏(南京大学)

陈 新(复旦大学)

夏俊霞(南开大学)

彭 刚(清华大学)



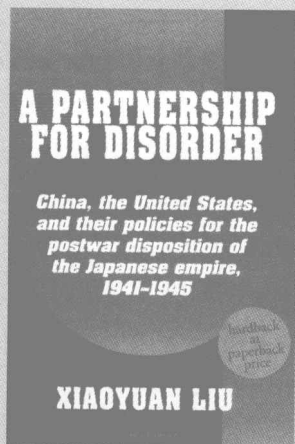
1.《呈现含义:晚清中国新学术领域》(*Mapping Meanings: The Field of New Learning in Late Qing China*), Michael Lackner, Natascha Vilt- inghoff 编, Brill Academic Publishers 2004 年版

这是一本论文集,汇集了欧洲、亚洲、美国学者就清朝在 19 世纪和 20 世纪初期与西方科学界、知识界相遇时的反应所做的研究。而这一切又反映在中国的新学术上面,这不仅涉及学术研究,而且还涉及一般的大众知识。本书的作者从全球的观点来重新审视清代中国的地方性知识,是清代研究的重要著作。Natascha Vilt- inghoff 在 Heidelberg University 取得汉学博士学位,现为 Frankfurt University 教授,关注晚清社会史研究。著有 *Die Anfänge des Journalismus in China, 1860-1911* (2002) 等。Michael Lackner 在 University of Munich 获得博士学位,现为 Uni- versity of Erlangen-Nuremberg 汉学研究主席。



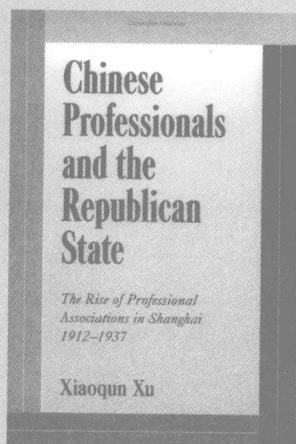
2.《新观念下的新术语:晚清中国的西方知识和词语变化》(*New Terms for New Ideas: Western Knowledge and Lexical Change in Late Imperial China*), Michael Lackner, Iwo Amelung, Joachim Kurtz 编辑, Brill Academic Publishers 2001 年版

该书研究的是 19 世纪和 20 世纪早期西方新观念对中国语言、发明、制度的持续影响。这些研究已超越了那些只是简单地对这一时期新术语的分类,而是以多种方法来研究这些异域观念是如何逐渐地融入到中国科学话语与政治话语之中的。这是中西方文化交流史、历史语义学、科学史、近代中国思想史以及术语研究的重要著作。Iwo Amelung 获 Free University of Berlin 博士,现为 Technical University Berlin 中国史研究研究员; Joachim Kurtz 为 University of Göttingen 中国史研究研究员。



3. 《无序的伙伴关系：中美战后处理日本帝国的政策，1941-1945》(*A Partnership for Disorder: China, the United States, and their Policies for the Postwar Disposition of the Japanese Empire, 1941-1945*)，刘晓原著，Cambridge University Press 2002 年版

《无序的伙伴关系》旨在考察第二次世界大战期间，中、美政府为在战后消除日本帝国和管制日本所进行的外交政策计划。通过探讨中美之间在一系列具体政策问题上的分歧，以及两国政府建立有效伙伴关系的失败，揭示了战后亚洲局势动荡的复杂的大国政治根源。中美之间的分歧，源于两国各自的地缘战略地位、不同的实力、国内状态以及在国际事务中迥异的历史经验。分歧的结果是两国政府在处理战后日本的问题上各执一端。苏联在太平洋战争的最后阶段参战，也给两国寻求长期合作的努力设置了新的障碍。战争结束时，发生于雅尔塔和莫斯科的秘密外交在美、苏、中三国之间造成了一种三角关系。但是在亚洲，这个模糊而脆弱的雅尔塔-莫斯科体系无力维系战时盟国在战后时期的新的力量平衡。战后和平伊始，这些战胜国既无相互合作的诚意，也无应对亚洲革命与民族解放运动的能力。



4. 《中国自由职业者和共和国》(*Chinese Professionals and Republican State: The Rise of Chinese Professional Associations in Shanghai, 1912-1937*)，徐小群著，Cambridge University Press, 2000

20 世纪初期的上海涌现了许多自发性的社团，包括同乡会、商业公会、行会、自由职业社团、宗教组织、秘密会社、犯罪团伙、近代工会和政党，以及教育、职业、学术、体育、艺术、戏剧和其他文化团体，林林总总不下几百家之多。出于经济的、社会的、政治的、教育的和文化的目的，这些自发性社团以合法的或非法的，公开的或隐蔽的，公共的或私人的形式存在。它们所代表的社会阶层和群体以其复杂的社会原动力构成当时上海的政治、社会、文化历史的戏剧性要素，参与了这个充满活力的城市社会的发展。本书集中分析这些社团中一种重要的但被史学界长期忽略了团体——中国的自由职业者和他们的社团组织。

征稿启事

人文科学在 20 世纪发生了巨大变化,尤其是最近几十年来,这种变化更为显著,波及发达国家与发展中国家。这就要求我们必须加强与国际学术界的对话和交流,与一流学者、学术机构和学术杂志直接联系、对话和合作。

我们在这方面做了初步尝试。取得了《历史与理论》(*History and Theory*, 美国)、《观念史杂志》(*Journal of the History of Ideas*, 美国)、《世界史杂志》(*Journal of World History*, 美国)、《评论》(*Review*, 美国)中文翻译许可,我们希望通过《新史学》把这些著名的杂志陆续介绍到国内。当然随着交流的进一步深入我们的合作也会进一步深化、扩展,也希望让我们的本土学术走向国际。

竭诚欢迎各界人士赐稿,文章的内容和风格不做统一要求,不以行文长短论优劣,而以学术内涵为准绳。所有来稿一律匿名评审,不论是否刊用,均尽快予以答复。文稿发表后即付稿酬与样刊。

通信地址:上海市顾戴路 1100 弄 145 号 601 室《新史学》编辑部 收

邮编:201102

E-mail: chenhistory@sohu.com

来稿注意事项:

● 译文在忠实原文的基础上,兼顾中文表达习惯,尽量做到明白流畅。

● 标点符号用法要求符合国家技术监督局 1995 年颁布的《标点符号用法》(特别要注意:中英文的标点符号不要混用)。

● 数字用法要严格遵循国家技术监督局 1995 年颁布的《出版物上数字用法的规定》。

● 文章要有简明中英文内容提要、主题词。

● 引文务必详加核实,注释采用脚注,要连续编号。

● 注释中所引用的西文书名、篇名、出版社等不必翻译成中文,但翻译文章中的解释性注释要翻译为中文。

● 翻译文章要有原文,以备核对,并有文章翻译的授权许可。

目 录 CONTENTS

1 卷首语 PREFACE

陈 恒

东西方之间 BETWEEN EAST AND WEST

7 中西方的人与自然法

Human Laws and Laws of Nature in China and the West

李约瑟(Joseph Needham) 文

52 中国自陷于农本社会怪圈的经济地理学析解

Why was China Trapped in Agrarian Society: an Economic Geographic Approach

文贯中(Wen Guanzhong) 文

79 内外之间:近代儒家士人的选择

The Problem of Within and without, a Confucian Attempt in Syncretism

赫尔穆特·威廉(Hellmut Wilhelm) 文

88 清代思想的张力:17—18 世纪中国思想中的“历史决定论”

A Tension in Ch'ing Thought: "Historicism" in Seventeenth and Eighteenth Century Chinese Thought

伍安祖(On-cho Ng) 文

目 录 CONTENTS

106 论陈独秀的西方主义

Ch'en Tu-Hsiu and the Acceptance of the Modern West

本杰明·史华慈(Benjamin Schwartz) 文

115 日本京都学派的六朝社会观

Japanese Kyoto School: On the Social View of Six Dynasties

谷川道雄(Tanigawa Mitio) 文

126 与中国史学相比,对于西方史学的西方特性是什么?

What is Uniquely Western about the Historiography of the West in Contrast to that of China

格奥尔格·伊格尔斯(Georg G. Iggers) 文

135 探求共同的史学原则:关于伊斯兰传统的辩护及评论

Searching for Common Principles: A Plea and Some Remarks on the Islamic Tradition

塔利夫·卡利迪(Tarif Khalidi) 文

139 西方传统文化与西方史学思想

Western Deep Culture and Western Historical Thinking

约翰·伽尔唐(Johan Galtung) 文

目 录 CONTENTS

历史哲学 PHILOSOPHY OF HISTORY

157 历史方法论

Historical Methodologies

德罗伊森 (Johann Gustav Droysen) 文

167 历史的崇高分裂:或者我们是怎样不再是我们的

The Sublime Dissociation of the Past: or How to Be(come) What One is on Longer

弗兰克·安克斯密特 (F. R. Ankersmit) 文

195 历史研究的进步

Progress in Historical Studies

雷蒙德·马丁 (Raymond Martin) 文

221 “创造性”与“传统”

“Creativity” and “Tradition”

保罗·奥斯卡·克里斯特勒 (Paul Oskar Kristeller) 文

231 古代晚期和佛罗伦萨文艺复兴时期——历史编纂的两个平行时期

Late Antiquity and the Florentine Renaissance: Historiographical Parallels

克里斯托夫·仙伦扎 (Christopher S. Celenza) 文

目 录 CONTENTS

论坛 REVIEWS

- 253 权力—政治—讨论：政治文化史的可能性及其局限

Power-Politics-Discourse: Possibilities and Borders of a Political Culture History

托马斯·尼可拉斯(Thomas Nicklas) 文

书评 BOOK REVIEWS

- 275 评维克多·李·伯克的《文明的冲突：战争与欧洲国家体制的形成》

The Clash of Civilizations, War-making and State Formation in Europe (Victor

Lee Burke)

王晋新(Wang Jinxin) 文

文献与史料 LITERATURE AND SOURCE

- 287 普塔荷太普说教文

Didactic Texts

金寿福(Jin Shoufu) 译

- 299 《奥古斯都功德碑》注译

Res Gestae divi Augusti

张楠(Zhang Nan) 注译 张强(Zhang Qiang) 校

卷首语

中西史学思想的比较研究是必要的,也是困难的,是一个迷人又让人困惑的领域。古往今来的史家大多喜好以自身文化进行历史解释,不了解也不愿了解其他民族的历史经验,把自己的结论当做是超人类的,从而窒息了历史经验的多元化。由此有必要进行比较研究。比较研究无外乎从哲学的与经验的两个层面展开。就前者而言,是“能否把‘西方’和‘中国’加以‘同质化’(essentialize)和对立化。因为我们所面对的,不但是一个源远流长,而且也是多重层面的文化传统。譬如在中国,单以儒家的传统为例,就可明显地看出古典的儒学与产生于宋代以后的理学之间的差别。在西方的史学传统里,我将着重其历史哲学的方面,以求找出一个模式来与其他史学思想传统做比较”^①。这是一项崇高且难以企及的目标,本辑的一些文章则以具体的材料来阐述这一理论。

李约瑟的《中西方的人与自然法》是本期的重点文章。他认为,在西方文明中,原生之法(法学意义上)与自然法(自然科学意义上)这两个理念具有共同的根源。有人会问,在中国人的思想中与这相对应的概念是怎样发展的?对于他们来说,触及万物遵从的自然法的概念是更加困难的一件事情吗?毫无疑问,西方文明中最古老的观念之一就是:正如至高无上的立法者颁布了实在法的法典一样,神圣的、无上理性的造物主——上帝也拟定了一系列的法,它们被矿物、晶体、植物、动物和星体所经之地所遵从。不幸的是,如果转向科学史的专题著作和书籍,询问这样一个简单的问题,即“在欧洲或是伊斯兰教的历史上,科学意义上的‘自然法’这个术语的首次使用是在什么时候?”这是很难找到一个答案的。李氏的文章主要分为四部分:首先,对于基本概念的介绍性描述;其次,简要叙述中国的法和法学的发展;第三,对欧洲的原生之法和自然法这两个理念的分化做历史的总结;最后,就中西方有关这些问题展开的

^① 伊格尔斯、王晴佳:《中西史学思想之比较——以西方历史哲学与儒学为中心》,刊《台湾大学历史学报》第21期(2001年),第21—35页。

思想进行比较。我们的一个主要目的是要找出在这当中是否有一些东西可以适当归入中国文明的那些因素中,或许正是它们阻止了现代科学和技术在中国自发地产生。

文贯中教授在《中国自陷于农本社会怪圈的经济地理学析解》一文中认为,工业革命并非任何社会的自觉选择,而是人类面对人口压力,在所有必要条件正好同时出现于英国的情况下另辟蹊径的结果。之前,基于农业的社会发展主要受制于地理禀赋,可以中东古文明最早崛起和古希腊文明的超前性,以及英国成为工业革命策源地等为证。在分析中国的地理禀赋及其影响后,文贯中教授发现中国难以主动获得工业革命的所有必要条件。中国主要朝代中,虽然宋朝的地理禀赋对农本社会最为不利,但是它反以城市工商业和民间海外贸易的繁荣,以及技术创新的频繁著称于世,有走出农本社会的强烈冲动。元朝后中国疆域相对人口获得周期性扩大,人口压力通过向四周新边疆的扩散而缓解,使中国社会反向农本经济倒退,城市化和分工水平下降,技术发明日趋沉寂。

历史哲学方面的几篇文章中,尤其值得注意的是弗兰克·安克斯密特的《历史的崇高分裂:或者我们是怎样不再是我们的》,该文从历史理论的角度研究了被人忽略的遗忘这一现象。他鉴别了四类遗忘,并重点论述第四类。当一种文明把过去的身份转变成新的身份而“自杀身亡”时,遗忘就产生了。黑格尔对苏格拉底与雅典城邦之间冲突的生动叙述就是这种遗忘的范例。分析该类型的遗忘可以得出以下两个结论:首先,我们现在能够理解什么东西会被看做是一种文明的历史崇高,以及历史崇高的概念和集体创伤的概念是怎样联系起来的。其次,神话与(科学的)历史并不相互排斥;相反,(科学的)历史创造神话。这不应该称之为历史的一个过失,因为它本来就是这样的。克里斯托夫·仙伦扎的《古代晚期和佛罗伦萨文艺复兴时期——历史编纂的两个平行时期》一文则对古代晚期和佛罗伦萨文艺复兴时期的历史编纂进行了比较研究,着重讨论了民族主义的历史编纂和语言问题。另外,德罗伊森的《历史方法论》、雷蒙德·马丁的《历史研究的进步》、保罗·奥斯卡·克里斯特勒的《“创造性”与“传统”》也颇有趣味。

从本辑起,我们设置了“文献与史料”这一栏目。可以说,“如实直书”是每一位历史研究者在有意无意之间所追求的最高境界。事实上,这一目标和研究者是否回到史料、能否回到史料、在多大程度上回到了史料等等问题相关,没有原始材料为依据的历史著述是没有价值的。诚如前辈马克垚先生所言:“从原始资料入手进行研究,这是我们研究历史的起码要求。但从我国世界史的图书资料建设来看,这也是一个相当困难的

事。我们在这方面的欠账太多,是从清朝起欠下的,19世纪西方逐渐建立起科学的历史学,用科学的方法整理和出版史料,但那时我们连饭都吃不饱,哪有余钱买书呢?后来的国民党时代,新中国成立以后的时代,都没有买过大批的外国历史图书。我时常说,就如同我们连《二十四史》都没有,如何研究中国史呢?所以,首先的要求是教育部、学校舍得为文科花钱买书,要像为理科买仪器设备那样,百万、千万美元地花,一年图书馆只有十几、二十万美元买书,可说是杯水车薪,无济于事。因为现在网上资源固然很多,但是像历史,尤其是上古、中古史这样冷僻的学科,其原始史料上网的是十分少的,买书还是主要的。”^②基于原始材料的重要性,我们特选登金寿福博士翻译的《普塔荷太普说教文》,张楠博士注译、张强教授校订的《〈奥古斯都功德碑〉注译》,以期引起大家对这一问题的关注。

陈 恒

2006年6月3日于上海

② 马克垚:《努力提高世界史研究的水平》,刊《北大史学》第11期,北京:北京大学出版社2005年。

东西方之间

BETWEEN EAST AND WEST

